JOURNAL DU DEPARTEMENT
DE LA FRISE.

DAGBLAD VAN HET DEPARTEMENT
VRIESLAND.

SAMEDI, *le* 23 *Mai* 1812. (No. 144.) *ZATURDAG*, *den* 23 *Mei* 1812.

INTERIEUR.

LA HAYE, *le* 17 *Mai.*

S. Exc. le ministre du commerce vient d'accorder au Sr. *A. van Beeftingh*, à Rotterdam, une licence pour l'établissement d'une fabrique de sucre de betteraves.

(*Journal du dép. des Bouches de la Meuse.*)

SLOCHTEREN, (*dép. de l'Ems-Occidental*), *le* 9 *Mai.* Un événement funeste arriva ici hier dans la matinée. Une maisonnette appartenant à des pauvres gens, devint dans peu d'instans la proie des flammes. Toute la maison, avec les meubles a été consumée par le feu, ce qui a reduit les malheureux habitans à la misère. Mais se qui est bien plus terrible, c'est la perte de deux enfans: l'un âgé de trois ans, a péri dans le feu, l'autre, qui n'avait qu'un an passé, est mort la même soirée, par suite de ses blessures. On ne peut deviner la cause de cet accident, attendu que les parens étaient absens. Les trois autres enfans, d'un âge un peu plus avancé, avaient fait tous leurs efforts pour les retirer des flammes, mais envain; leur violence empêcha tout secours, et comme la maison se trouvait isolée, les voisins ne pouvaient les secourir assez à tems.

(*Journal politique du dép. de l'Ems-Occidental.*)

EXTERIEUR.

ANGLETERRE.

LONDRES, *le* 29 *Avril.*

(The Courier.)

DÉCLARATION DU GOUVERNEMENT.

(*Suite; voyez les nos.* 140 *à* 143.)

Il serait inutile que S. A. R. s'appliquat à démontrer l'injustice de semblables prétentions; elle n'aurait besoin que d'en appeler à la conduite même de la France dans cette guerre ainsi que dans les précédentes, et au code maritime, qu'elle a elle-même établi; il suffit que ces nouvelles demandes de l'ennemi s'éloignent considérablement des conditions auxquelles la révocation prétendue des décrets français a été acceptée par l'Amérique; et d'après lesquelles l'Amérique, regardant sans fondement cette révocation comme complète, a demandé la révocation des ordres du conseil.

S. A. R., en examinant toutes ces circonstances, est persuadée, que, dès que cette déclaration formelle du gouvernement français, par laquelle il persiste

BINNENLANDSCHE BERIGTEN.

DEN HAAG, *den* 17 *Mei.*

Z. Exc. de minister van koophandel heeft aan den heer *A. van Beeftingh*, te Rotterdam, eene licence geaccordeerd, ter oprigting van eene fabrijk van beetwortel-suiker.

(*Dagblad van het dep. der Monden van de Maas.*)

SLOCHTEREN (*dep. van de Wester-Eems*), *den* 9 *Mei.* Gister voormiddag had hier een jammerlijk ongeluk plaats. Een huisje, aan geringe lieden toebehoorende, werd, in weinige oogenblikken, eene prooi der woedende vlammen. Het geheele huis is, met alles, wat daarin gevonden werd, tot den grond toe afgebrand, waardoor de bewoners in de diepste ellende gedompeld zijn. Dan, hetgeen voornamelijk een gevoelig hart moet treffen is, dat een kind van 3 jaren deerlijk in dien brand is omgekomen, en een ander kind, van ruim één jaar, zoodanig beschadigd is geworden, dat het nog dienzelfden avond overleden is. Daar de ouders van huis waren, kan men niet zeker bepalen, waardoor de brand is ontstaan. Drie andere kinderen, die een weinig ouder waren, hadden nog wel alle pogingen gedaan, om, hen te redden; doch door den sterken brand waren, zij daarin verhinderd geworden, en daar het huisje op de ruimte stond, kon er zoo schielijk van andere naburen geene hulp worden aangebragt.

(*Staatk. dagblad van het dep. van de Wester-Eems.*)

BUITENLANDSCHE BERIGTEN.

ENGELAND.

LONDEN, *den* 29 *April.*

(The Courier.)

VERKLARING VAN HET GOUVERNEMENT.

(*Vervolg; zie no.* 140 *tot* 143.)

Het zou nutteloos zijn, dat Z. K. H. zich toelegde, om de onregtvaardigheid van soortgelijke vorderingen te betoogen; dezelve zou slechts noodig hebben, zich op Frankrijks eigen gedrag in dezen oorlog zoo wel als in de voorgaanden, mitsgaders op het zeeregt, dat het zelven daargesteld heeft, te beroepen; het is voldoende, dat deze nieuwe vorderingen des vijands aanmerkelijk uit een loopen van de voorwaarden, waarop de voorgewende herroeping der fransche decreten door Amerika is aangenomen geworden, en volgens welke Amerika, zonder grond, deze intrekking als volkomen aanziende, de intrekking der raadsbevelen heeft gevorderd.

Z. K. H., alle deze omstandigheden onderzoekende, is overtuigd, dat, zoodra deze stellige verklaring van het fransche gouvernement, waarbij hetzelve zuiver en

purement et simplement dans les principes et les dispositions des décrets de Berlin et de Milan, sera connue en Amérique, le gouvernement des Etats-Unis animé par un sentiment de justice à l'égard de la Grande-Bretagne, autant que par celui de sa propre dignité, se montrera disposé à revenir sur les mesures hostiles d'exclusion, que l'Amérique, mal informée des projets réels et de la conduite du gouvernement français, a appliquées d'une manière exclusive au commerce ainsi qu'aux vaisseaux de guerre de la Grande-Bretagne.

Pour accélérer un résultat si avantageux aux véritables intérêts des deux nations, et si propre à rétablir une parfaite amitié entr'elles; et pour donner une preuve convaincante de la disposition de S. A. R. à remplir les engagemens du gouvernement de S. M. en révoquant les ordres du conseil, dès que les décrets français auront été révoqués réellement et sans restriction (12), S. A. R. le prince-régent a trouvé bon aujour-

(12) Nous laissons aux Américains à apprécier ce paragraphe. Les décrets de Berlin et de Milan ont été *révoqués* à leur égard, *réellement et sans restriction*, par le décret du 28 avril 1811, parce que les Etats-Unis sont en hostilités déclarées contre les actes britanniques de 1806, 1807 et 1809.

Ces actes, qui sont nés du délire de l'ambition, doivent avoir pour résultat la ruine de l'Angleterre: c'est sur-tout à l'Angleterre que leur révocation serait utile. Nous n'avons donc pas de raisons pour la solliciter; mais nous en avons beaucoup pour remercier sincèrement ceux qui les ont inventés. Ils ont voulu se procurer 5 à 600 millions qu'ils comptaient lever annuellement sur les consommations de toute l'Europe, et ils ont perdu leur commerce et détruit leur industrie, tandis que l'industrie du continent a fait les plus rapides progrès. L'effet des arrêts du conseil britannique a été d'exciter une émulation au-delà de toute prévoyance. La France, le grand-duché de Berg, la Saxe, l'Autriche, ont fabriqué tout ce que fabriquaient les Anglais, et ont porté leurs produits à une perfection qui égale et qui surpasse même quelquefois celle de l'Angleterre.

Mais ce n'est pas seulement à l'industrie du continent que les décrets du conseil britannique ont été profitables. Qui l'aurait pensé? Plusieurs de ces denrées, inconnues avant la découverte de l'Amérique, dont l'Europe s'est fait un besoin, et qu'on croyait l'appanage exclusif de l'autre hémisphère, ont été trouvées dans les substances indigènes. L'indigo du pastel remplace à meilleur marché l'indigo d'Amérique. La betterave sera pour le Nord ce que la canne à sucre était pour le Midi; les Européens n'auront plus végéter sous des climats brûlans, ou mourir de la fièvre jaune. Le continent, doté de nouvelles richesses, s'est soustrait aux tributs qu'il payait au commerce anglais. L'impulsion a été donnée par les arrêts du conseil britannique; les progrès sont rapides; si ce mouvement ne s'arrête point, l'Europe n'aura bientôt plus besoin du commerce et de l'industrie de l'Angleterre. Que deviendra alors cet échaffaudage des finances anglaises? Qui versera des fonds dans ces emprunts annuels de 500 millions, sans lesquels le servi-

alleen in de beginselen en de bepalingen der decreten van Berlijn en Milaan volhardt, in Amerika zal bekend zijn, het gouvernement der Vereenigde-Staten, bezield met een gevoel van regtvaardigheid jegens Groot-Brittannie, even zeer als met dat van deszelfs eigen waardigheid, zich genegen zal toonen, om van de vijandelijke maatregelen van uitsluiting terug te komen, welke Amerika, kwalijk onderrigt van de wezenlijke ontwerpen mitsgaders van het gedrag des franschen gouvernements, op eene uitsluitende wijze op den handel, zoo wel als op de oorlog-schepen van Groot-Brittannie, heeft toegepast.

Om een', voor de ware belangen der beide natien zoo voordeeligen uitslag, en zoo geschikt, tot herstel van eene volmaakte overeenstemming onder dezelve, te bespoedigen, en ten einde een overtuigend bewijs te geven van de geneigdheid van Z. K. H. om de verbindtenissen van Z. Mrs. gouvernement te vervullen, met de raadsbevelen in te trekken, zoodra de fransche decreten wezenlijk en zonder beperking zullen zijn ingetrokken geworden (12), heeft Z. K. H. de prins-regent heden goed-

(12). Wij laten het den Amerikanen over, om deze paragraaf te beoordeelen. De decreten van Berlijn en Milaan zijn bij het decreet van 28 april 1811, ten hunnen opzigte, wezenlijk en zonder betrekking ingetrokken, om dat de Vereenigde-Staten in openbare vijandschap tegen de britsche akten van 1806, 1807 en 1809 zijn.

Deze akten, welke in de zwijmeling der heerschzucht hunnen oorsprong vinden, moeten den ondergang van Engeland ten gevolge hebben; vooral voor Engeland zou de intrekking daarvan nuttig zijn. Wij hebben derhalve geene reden, om zulks te bevorderen; doch wij hebben er zeer groote, om degenen, welke dezelve hebben uitgevonden, opregtelijk te bedanken. Zij hebben zich 5 à 600 millioenen willen verschaffen, die zij jaarlijks op het vertier van geheel Europa zochten te ligten, en zij hebben hunnen handel verloren en de takken van hunne nijverheid vernield, terwijl de nijverheid van het vaste land de snelste vorderingen heeft gemaakt. De uitwerking der besluiten van den britschen raad is geweest, om eenen naijver boven alle verwachting te verwekken. Frankrijk, het groot-hertogdom Berg, Saxe en Oostenrijk hebben alles, wat de Engelschen fabriceerden, insgelijks gefabriceerd, en hebben de voortbrengselen dier fabrijken tot eene trap van volmaaktheid gebragt, welke dien van Engeland evenaart en somtijds overtreft.

Maar de decreten van den britschen raad zijn niet alleen der nijverheid van het vaste land voordeelig geweest. Wie had het kunnen denken? Verscheiden dier waren, die vóór de ontdekking van Amerika onbekend waren, en welke Europa zich tot eene behoefte heeft gemaakt, zijn in binnenlandschen producten gevonden. De indigo uit de pastel vervangt op eene goedkoper wijze de amerikaansche indigo. De beetwortel zal voor het Noorden dat zijn, hetgeen het suiker-riet voor het Zuiden was; de Europeanen hebben niet meer noodig in brandende luchtstreken te gaan verkwijnen of aan de geele koorts te gaan sterven. Het vaste land, met die rijkdommen beschonken, heeft zich der schattingen, die het den engelschen handel betaalde, onttrokken. De schok is door de besluiten van den britsche raad gegeven, de vorderingen zijn snel, indien die beweging niet ophoudt, dan zal Europa welhaast den engelschen handel en nijverheid niet meer noodig hebben. Wat zal er dan van de boven hare kracht gedreven engelsche finantien worden? Wie zal langer geld schieten in die

d'hui, au nom et de la part de S. M., et par et avec l'avis du conseil privé de S. M., d'ordonner et de déclarer.

„ Que si, dans un tems quelconque à l'avenir, les décrets de Berlin et de Milan sont révoqués d'une manière expresse et sans restriction par quelque acte authentique du g uvernement français, promulgué publiquement, dès-lors et à dater de ce tems-là, les ordres du conseil du 7 janvier 1807, et ceux du 26 avril 1809 (13), devront être, sans qu'il soit besoin

---

ce public ne peut marcher? Que deviendra ce système d'amortissement que le discrédit est déjà prêt à atteindre et cette dette publique immense qui absorbe plus de la moitié des revenus réguliers de l'Angleterre dans les tems de paix et de prospérité?

(13). L'auteur de la déclaration oublie à dessein la proclamation du blocus sur le papier, notifiée le 16 mai 1806, par M. *Fox* à M. *Monroë*, et renouvelée depuis, tous les trois mois. C'est en représailles de cette déclaration de 16 mai 1806, qui bloquait des côtes entières, que fut rendu le 21 novembre suivant, le décret de Berlin qui déclara les Isles-Britanniques en état de blocus. Si l'Angleterre révoque sa déclaration du 16 mai 1806, le décret rendu à Berlin le 21 novembre 1806, qui n'en est qu'un acte de représailles, sera révoqué de droit. Si le gouvernement anglais révoque ses arrêts du conseil du 11 novembre 1807, le décret rendu à Milan le 17 décembre suivant, qui n'est qu'un acte de représailles des arrêts du conseil, sera révoqué de droit.

La nouvelle déclaration du gouvernement anglais est appuyée sur des assertions fausses et de faux raisonnemens; elle est à contre-sens; il n'y a pas de bonne foi à vouloir élever des doutes sur la révocation des décrets de Berlin et de Milan à l'égard de l'Amérique; elle a été prononcée solennellement. La France n'a point exigé que les arrêts du conseil britannique fussent révoqués pour révoquer ses décrets, parce que l'Amérique, en frappant de prohibition le commerce anglais, a soutenu avec fermeté ses droits aussi importans pour elle que sa constitution politique et son indépendance. En effet, il vaudrait mieux pour les Etats-Unis se déclarer sujets de la Grande-Bretagne, renoncer à leur existence comme nation, qui leur a coûté tant de sang et d'actions héroïques, et devenir une dépendance de l'Angleterre comme la Jamaïque, puisqu'alors les intérêts de leurs habitans auraient la garantie des lois civiles, plutôt que de reconnaître les arrêts du conseil, qui sont une véritable réunion de l'empire de l'Océan à la couronne de l'Angleterre. Lorsque les décrets de Berlin et de Milan ont été révoqués à l'égard de l'Amérique, l'Angleterre a-t-elle révoqué ses arrêts de 1807 et de 1809? Les eût-elle révoqués, elle n'aurait rien fait encore, à moins qu'elle n'eût révoqué en même tems la déclaration du blocus sur le papier du 16 mai 1806; car si l'Angleterre peut déclarer toute une côte en état de blocus, elle peut mettre en état de blocus l'Europe toute entière, et elle rejette à-la-fois tous bâtimens neutres dans leurs ports; sans la révocation du blocus de 1806, celle des arrêts de 1807 et de 1809 serait illusoire: cette proposition a été démontrée jusqu'à l'évidence,

gevonden, in naam en van wege Z. M., mitsgaders door en met het advijs van Zr. Ms. geheim-raad, te bevelen en te verklaren.

„ Dat, bijaldien ten eenigen tijd, in het vervolg, de decreten van Berlijn en Milaan op eene uitdrukkelijke wijze en zonder beperking, bij eene openlijk verkondigde authentieke akte van het fransch gouvernement, worden ingetrokken, alsdan, en van dien tijd af te rekenen, de raadsbevelen van den 7den januarij 1807 en die van 26 april 1809 (13) zullen moeten, zonder dat

---

jaarlijksche geldleeningen van 500 millioenen, zonder welke de publieke dienst niet kan voortgaan? Wat zal van dat systema van amortisatie worden, hetwelk het mis-crediet reeds gereed staat aan te grijpen, en wat zal het zijn met de onmetelijke publieke schuld, die, in tijd van vrede en voorspoed, meer dan de helft der regelmatige inkomsten van Engeland verslindt.

(13). De schrijver van de verklaring vergeet opzettelijk de proclamatie van de blokkade op het papier, den 16den mei 1806, door den heer *Fox* aan den heer *Monroë* bekend gemaakt, en sints dien tijd, alle drie maanden vernieuwd. Het is uit represailles, wegens die verklaring van 16 mei 1806, waarbij geheele kusten geblokkeerd werden, dat, den 21sten november daaraanvolgende, het decreet van Berlijn uitgevaardigd werd, waarbij de britsche eilanden in staat van blokkade verklaard werden. Indien Engeland deszelfs verklaring van 16 mei 1806 intrekt, dan zal het, den 21sten november 1806, te Berlijn gegeven decreet, dat slechts eene akte van represailles is, van zelve ingetrokken zijn. Indien het engelsch gouvernement deszelfs raadsbesluiten van den 11den november 1807 intrekt, dan zal het, den 17den december daaraanvolgende, te Milaan gegeven decreet, dat slechts eene akte van represailles tegen die raadsbesluiten is, van zelve ingetrokken wezen.

De nieuwe verklaring van het engelsch gouvernement rust op valsche gronden en op valsche redekavelingen; zij spreekt zich zelve tegen; het is tegen de goede trouw, om twijfel, wegens de intrekking der decreten van Berlijn en van Milaan, ten opzigte van de Amerikanen, te willen in het midden brengen; dezelve is plegtiglijk uitgesproken geworden. Frankrijk heeft, om deszelfs decreten in te trekken, niet gevorderd, dat de besluiten van den britschen raad zouden worden ingetrokken, om dat Amerika, den engelschen handel verbiedende, met standvastigheid de voor hetzelve zoo belangrijke regten, als deszelfs staatkundige constitutie en onafhankelijkheid, heeft volgehouden. En inderdaad het ware beter voor de Vereenigde Staten, zich Engelands onderdanen te verklaren, deszelfs bestaan als natie, dat hun zoo veel bloed en heldendaden gekost heeft, te verzaken, en even als Jamaika, van hetzelve afhankelijk te worden, om dat de belangen van derzelver inwoners alsdan ten minsten onder bescherming der burgerlijken wetten zouden staan, dan de raadsbesluiten te erkennen, welke eene wezenlijke vereeniging van het bewind over den Oceaan met de kroon van Engeland behelzen. Heeft Engeland, toen de decreten van Berlijn en Milaan ten aanzien van Amerika ingetrokken zijn geworden, deszelfs besluiten van 1807 en van 1809 ingetrokken? En al had het zulks, dan nog had het niets uitgerigt, ten ware het te gelijkertijd de verklaring van de blokkade op het papier van 16 mei 1806 ingetrokken had; want, indien Engeland eene geheele kust in staat van blokkade kan verklaren, dan kan het ook geheel Europa in staat van blokkade stellen, en het werpt daardoor zelfs alle neutrale vaartuigen in derzel-

d'aucun nouvel ordre, et il est déclaré par la présente qu'ils seront, à dater de ce tems-là, entièrement et absolument révoqués; et, en outre, que les avantages des ordres actuels s'étendront en plein à tout vaisseau ou navire qui serait capturé après ledit acte authentique de révocation des décrets français, quoique ledit vaisseau ou navire eût commencé son voyage antérieurement à ladite révocation, et continuât ce même voyage, lequel voyage l'aurait mis dans le cas d'être capturé et condamné, en exécution des susdits ordres du conseil ou de l'un d'eux; et la personne qui réclamera, soit quelque navire ou quelque cargaison, aurait été pris postérieurement audit acte authentique de révocation de la part du gouvernement français, aura la faculté, sans qu'il soit besoin d'aucun nouvel ordre ou d'aucune déclaration ultérieure du gouvernement de S. M. à ce sujet, de donner en preuve, pardevant la haute cour d'amirauté, ou une cour quelconque de vice-amirauté, pardevant laquelle on poursuivrait la condamnation dudit vaisseau ou navire, ou de sa cargaison, que ladite révocation avait eu lieu de la part du gouvernement français par ledit acte authentique, promulgué antérieurement à la capture dudit vaisseau ou navire, ou de ladite cargaison; et moyennant ladite preuve, ledit voyage sera censé et considéré comme étant aussi licite que si lesdits ordres du conseil n'avaient pas existé, réservant néanmoins auxdits capteurs cette protection ou indemnité à laquelle ils pourraient avoir droit équitablement au jugement desdites cours, à raison de leur ignorance ou de leur incertitude relativement à la révocation des décrets français, ou à la reconnaissance de ladite révocation de la part du gouvernement de S. M., à l'époque de ladite capture. Néanmoins S. A. R. juge à propos de déclarer que s'il était reconnu dans la suite que la révocation des décrets français dans la supposition de laquelle il est pourvu par la présente par anticipation, avait été illusoire de la part de l'ennemi, et que les restrictions portées par lesdits décrets étaient encore mises réellement à exécution, ou bien renouvelées par l'ennemi, la Grande-Bretagne serait obligée quoiqu'à regret, après en avoir prévenu convenablement les puissances neutres, d'avoir recours à telles mesures de représailles qu'il lui paraîtrait alors juste et nécessaire d'employer."

Westminster, le 21 avril 1812.

daartoe eenig nieuw bevel vereischt wordt, en er wordt bij deze verklaard, dat zij op dat oogenblik werkelijk zullen worden, geheel en volstrekt ingetrokken; en, daarenboven, dat de voordeelen der tegenwoordige bevelen zich ten vollen zullen uitstrekken tot elk schip of vaartuig, hetwelk genomen mogt worden na de gemelde authentieke akte van intrekking der fransche decreten, hoezeer zoodanig schip of vaartuig deszelfs reis vroeger, dan de gemelde intrekking, mogt hebben begonnen, en die reis voortzette, en welke reis hem alzoo in het geval mogt hebben gesteld van genomen en veroordeeld te worden, ter voldoening aan de bovengemelde raadsbevelen, of van een derzelven; en de persoon, welke, het zij eenig schip of eenige lading, mogt reclameren, dat, na gemelde authentieke akte van intrekking van den kant des franschen gouvernements, mogt genomen zijn, zal vrijdom hebben, zonder dat daartoe eenig nieuw bevel of eenige nadere verklaring van het gouvernement van Z. M. noodig zij, voor het hoog-admiraliteits-geregtshof, voor hetwelk de veroordeeling van gemeld schip of lading zou vervolgd worden, te bewijzen, dat de gemelde herroeping van wege het fransch gouvernement, bij voorsz. authentieke akte, vroeger is afgekondigd geworden, dan het nemen van gemeld schip of vaartuig, of van gemelde lading; en, door middel van dit bewijs, zal de gemelde reis aangemerkt en geacht worden, voor even wettig geschied, als of de gemelde raadsbevelen niet bestaan hadden, den zoodanige kapers nogtans die bescherming of schadevergoeding voorbehoudende, waarop zij, naar het oordeel van gemelde hoven, billijke aanspraak kunnen maken, naar gelang van derzelver onwetendheid of onzekerheid, betrekkelijk de herroeping der fransche decreten, of tot de erkenning van gemelde intrekking van wege Zr. Ms. gouvernement, op het tijdstip van gemelde verovering. Desniettegenstaande oordeelt Z. K. H. het raadzaam, te verklaren, dat, bijaldien in het vervolg bevonden wierd, dat de intrekking der fransche decreten, in de veronderstelling, waarvan bij de tegenwoordige verklaring, bij anticipatie voorzien is, van den kant des vijands illusoir waren, en dat de bij gezegde decreten gemelde beperkingen nog wezenlijk ter executie gelegd of vernieuwd mogten worden, dat dan Groot-Brittannie, alhoewel met weerzin, na daarvan de neutrale mogendheden te hebben verwittigd, genoodzaakt zijn zou, zoodanige maatregelen van represaille te nemen, als aan hetzelve regtmatig en noodig zouden voorkomen te zijn."

Westmunster, den 21sten april 1812.

---

dans des notes où les ministres américains, habiles défenseurs des droits des neutres, ont porté cette force de raisonnement et cette élévation de caractère qui caractérisent la bonne cause.

Ce que la France a fait pour les Américains, quoique les actes de 1806, 1807 et de 1809 ne fussent pas révoqués, elle est prête a le faire pour toute autre puissance neutre. Que l'Angleterre révoque sa nouvelle législation du blocus et ses arrêts du conseil, et les décrets de Berlin et de Milan seront annullés, et tous les neutres seront traités en France comme ils l'étaient avant la guerre présente.

(*Moniteur.*)

ver eigen havens terug. Zonder de intrekking van de blokkade van 1806, zou die der besluiten van 1807 en 1809 slechts ingebeeld zijn; deze waarheid is tot baarblijkelijkheid toe betoogd in de notas, waarin de amerikaansche ministers, bekwame verdedigers van de regten der neutralen, die kracht van redekaveling en die verheffing van karakter, welke de goede zaak kenschetsen, hebben aan den dag gelegd.

Hetgeen Frankrijk voor de Amerikanen gedaan heeft, is het, alhoewel de akten van 1806, 1807 en 1809 niet ingetrokken zijn, bereid, voor iedere andere neutrale mogendheid te doen. Lat Engeland deszelfs nieuwe wetgeving van blokkade en deszelfs raadsbesluiten intrekke, en de decreten van Berlijn en Milaan zullen vernietigd wezen, en alle de neutralen zullen in Frankrijk behandeld worden, even als zij zulks vóór den tegenwoordigen oorlog geweest zijn.

(*Moniteur.*)

à LEEUWARDE chez D. R. SMEDING et M. KOON,